



## Urząd Miejski w Żarowie

ul. Zamkowa 2, 58-130 Żarów tel: 74 30 67 333

<http://www.um.zarow.pl>, <https://bip.um.zarow.pl>

Karta nr  
USC/14

<b>Nazwa usługi</b>	<b>WPISANIE ZAGRANICZNEGO AKTU DO POLSKIEJ KSIĘGI STANU CYWILNEGO</b>
<b>Podstawa prawna</b>	Ustawa z dnia 28 listopada 2014 r. Prawo o aktach stanu cywilnego . Ustawa z dnia 16 listopada 2006 r. o opłacie skarbowej.
<b>Wymagane dokumenty</b>	<p><b>Wymagane dokumenty:</b></p> <ol style="list-style-type: none"><li>1. wniosek,</li><li>2. jeżeli wnioskodawca działa przez pełnomocnika - pełnomocnik dołącza do wniosku oryginał lub urzędowo potwierdzony odpis pełnomocnictwa; pełnomocnictwo musi wskazywać kto, kogo, do jakiej czynności upoważnia, a ponadto musi być zaopatrzone w datę i podpis mocodawcy</li><li>3. oryginał zagranicznego aktu lub odpisu aktu wraz z jego tłumaczeniem na język polski</li><li>4. dokumenty stanu cywilnego stwierdzające zdarzenie wcześniejsze wraz z ich tłumaczeniem na język polski - jeżeli wnioskodawca wnosi jednocześnie o sprostowanie lub uzupełnienie transkrybowanego aktu a dokumenty te nie zostały uprzednio sporządzone na terytorium RP</li><li>5. oryginał lub urzędowo potwierdzony odpis pełnomocnictwa, jeżeli wnioskodawca działa przez pełnomocnika,</li><li>6. oryginał dowodu uiszczenia opłaty skarbowej lub wydruk przelewu bankowego.</li></ol> <p>Dokumenty w języku obcym składa się z urzędowym tłumaczeniem na język polski dokonanym przez:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• tłumacza przysięgłego wpisanego na listę prowadzoną przez Ministra Sprawiedliwości</li><li>• tłumacza przysięgłego uprawnionego do dokonywania takich tłumaczeń w państwach członkowskich Unii Europejskiej lub Europejskiego Obszaru Gospodarczego (EOG)</li><li>• konsula</li></ul> <p>Za dokumenty przetłumaczone przez konsula uznaje się również:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• dokumenty w języku obcym przetłumaczone na język polski przez tłumacza w państwie przyjmującym i poświadczone przez konsula,</li><li>• dokumenty przetłumaczone z języka rzadko występującego na język znany konsulowi, a następnie przetłumaczone przez konsula na język polski.</li></ul> <p>W przypadku braku tłumacza przysięgłego języka obcego na terytorium RP dokument zagraniczny potwierdzający stan cywilny w języku obcym może zostać przetłumaczony przez konsula lub uprawnionego pracownika przedstawicielstwa dyplomatycznego państwa obcego na terytorium RP.</p> <p>Nie wymagają tłumaczenia odpisy skrócone aktów urodzeń, małżeństw i zgonów na drukach wielojęzycznych wystawione zgodnie z Konwencją nr 16 dotyczącą wydawania wielojęzycznych odpisów skróconych aktów stanu cywilnego, sporządzoną w Wiedniu 8 września 1976 r. Osoby przebywające poza granicami RP mogą również skorzystać w sprawie transkrypcji aktu z pośrednictwa konsula RP. We właściwym konsulacie otrzymają wówczas niezbędne informacje oraz uiszczą stosowne opłaty.</p>

<b>Miejsce wykonania usług</b>	Urząd Stanu Cywilnego ul. Zamkowa 2 tel. 74/3067378 poniedziałek, środa, czwartek, piątek od godz. 7.30 do godz. 15.30, wtorek od godz. 8.00 do 16.00
<b>Oplaty</b>	<p>Oплата skarbową: za odpis zupełny aktu po dokonaniu transkrypcji - 50 zł</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• za odpis zupełny aktu wydany w wyniku sprostowania lub uzupełnienia – 39 zł</li> <li>• od pełnomocnictwa – 17 zł - wolne od opłaty skarbowej jest jednak złożenie pełnomocnictwa udzielonego małżonkowi, wstępnemu, zstępnemu lub rodzeństwu.</li> </ul> <p style="text-align: center;">Płatności można dokonać :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● gotówką lub kartą płatniczą w kasie Urzędu Miejskiego w Żarowie ( parter)</li> <li>● przelewem na konto :</li> </ul> <p style="text-align: center;"><b>88 1090 2369 0000 0001 4749 4019</b> Santander Bank Polska S.A. oddział Żarów podając w tytule przelewu rodzaj dokumentu za który została uiszczona opłata skarbową i kogo ten dokument dotyczy (np. wpisanie aktu małżeństwa Adama Kowalskiego sporządzonego za granicą).</p>
<b>Tryb odwoławczy</b>	Tryb odwoławczy występuje tylko w przypadku wydania decyzji o odmowie dokonania transkrypcji. Odwołanie wnosi się do Wojewody Dolnośląskiego w terminie 14 dni od dnia doręczenia rozstrzygnięcia, za pośrednictwem Kierownika USC, który wydał decyzję.
<b>Termin załatwienia</b>	Wnioski o transkrypcję aktu załatwiane są niezwłocznie; jeżeli jednak załatwienie sprawy wymaga postępowania wyjaśniającego - nie później niż w ciągu miesiąca, a sprawy szczególnie skomplikowane - nie później niż w ciągu dwóch miesięcy od dnia złożenia podania. Po transkrypcji aktu wnioskodawca otrzymuje odpis zupełny aktu.
<b>Uwagi</b>	<p>Dokonując transkrypcji zagranicznego aktu małżeństwa, który dotyczy obywatela polskiego posługującego się również aktami stanu cywilnego sporządzonymi w RP, kierownik USC dostosowuje na wniosek osoby, której akt dotyczy pisownię danych zawartych w zagranicznym akcie małżeństwa do reguł pisowni polskiej, jeżeli wniosek taki został złożony z wnioskiem o dokonanie transkrypcji.</p> <p>Jeżeli zagraniczny akt małżeństwa nie zawiera wpisu o nazwiskach małżonków noszonych po zawarciu małżeństwa, małżonkowie mogą złożyć takie oświadczenia w składanym wniosku o transkrypcję albo w każdym czasie złożyć je do protokołu przed kierownikiem urzędu stanu cywilnego, który dokonał transkrypcji. W tym samym trybie małżonkowie mogą złożyć oświadczenie w sprawie nazwiska dzieci zrodzonych z tego małżeństwa.</p> <p>Akt po transkrypcji może wymagać sprostowania lub uzupełnienia, szczególnie jeżeli osoba posiada sporządzone w RP akty stanu cywilnego potwierdzające zdarzenia wcześniejsze.</p> <p>Wniosek o transkrypcję zagranicznego aktu zgonu może złożyć:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• osoba, która wykaże interes prawny w transkrypcji aktu zgonu</li> <li>• osoba, która wykaże interes faktyczny w transkrypcji aktu zgonu</li> </ul>